

# DAS MÄDCHENHEIM SCHWANENWIK

# THE SCHWANENWIK GIRLS' HOME

Mit Kriegsbeginn 1939 forderten die Wohlfahrtsstellen härtere Maßnahmen zur Disziplinierung unangepasster Jugendlicher. Sie würden zunehmend verwahrlosen, da die Väter bei der Wehrmacht seien und die Mütter angeblich »Vergnügungen nachgingen«. Kurz zuvor hatte das Jugendamt im Schwanenwik 38 in Hamburg-Uhlenhorst das »Wohnheim für weibliche Lehrlinge, Durchgangsheim für gefährdete weibliche Jugendliche und Schutzhaftstelle für Aufgegriffene« eingerichtet. In dieses Heim brachte die Kriminalpolizei nun weibliche Minderjährige, denen sie »hemmungsloses Herumtreiben« unterstellte. Schon bei der Aufnahme wurden die Mädchen, auch wenn sie noch sexuell unerfahren waren, unter demütigenden Umständen auf Geschlechtskrankheiten untersucht.

With the outbreak of war in 1939, the welfare offices called for harsher measures to discipline maladjusted youths. It was claimed they would increasingly fall into bad ways as their fathers were in the Wehrmacht and their mothers were supposedly 'disporting themselves'. Shortly beforehand, the Youth Office had set up the 'home for female apprentices, transit home for at-risk female youths, and protective custody facility for apprehended persons' at Schwanenwik 38 in Hamburg-Uhlenhorst. The Kriminalpolizei sent female minors whom they accused of 'unrestrained loitering' to this home. During the admission process, the girls were examined for venereal diseases under humiliating conditions – even if they had no sexual experience.

## Gewaltsame Untersuchung auf Geschlechtskrankheiten

A brutal examination for venereal diseases

»Und dann ging's rauf [sic!] den »Tiroler- [den gynäkologischen Untersuchungsstuhl], und dann – ich hatte ja damals noch keinen Verkehr gehabt – sind sie mir mit einer heißen Stricknadel [vermutlich ein durch Hitze desinfizierter Spatel für eine Abstrichuntersuchung] rein in die Scheide.«

Aus den Erinnerungen von Gertrud B. aus Hamburg-Dulsberg, geboren 1927, an ihren Zwangsaufenthalt im Mädchenheim Schwanenwik 1942

'And then it was up into the stirrups [the gynaecological examination chair], and then – at that point I hadn't yet had any intercourse – they shoved a hot knitting needle [presumably a heat-disinfected spatula for a smear test] into my vagina.'

From the recollections of Gertrud B. from Hamburg-Dulsberg, born in 1927, about her enforced detention at the Schwanenwik Girls' Home in 1942.

Zitiert nach Ulrike Sparr: Gefallene Mädchen im Haus der streunenden Dichter. Das Mädchenheim Schwanenwik im Zweiten Weltkrieg, in: Hamburgische Geschichte- und Heimatblätter, Bd. 13, 1997, S. 222-240, hier S. 228



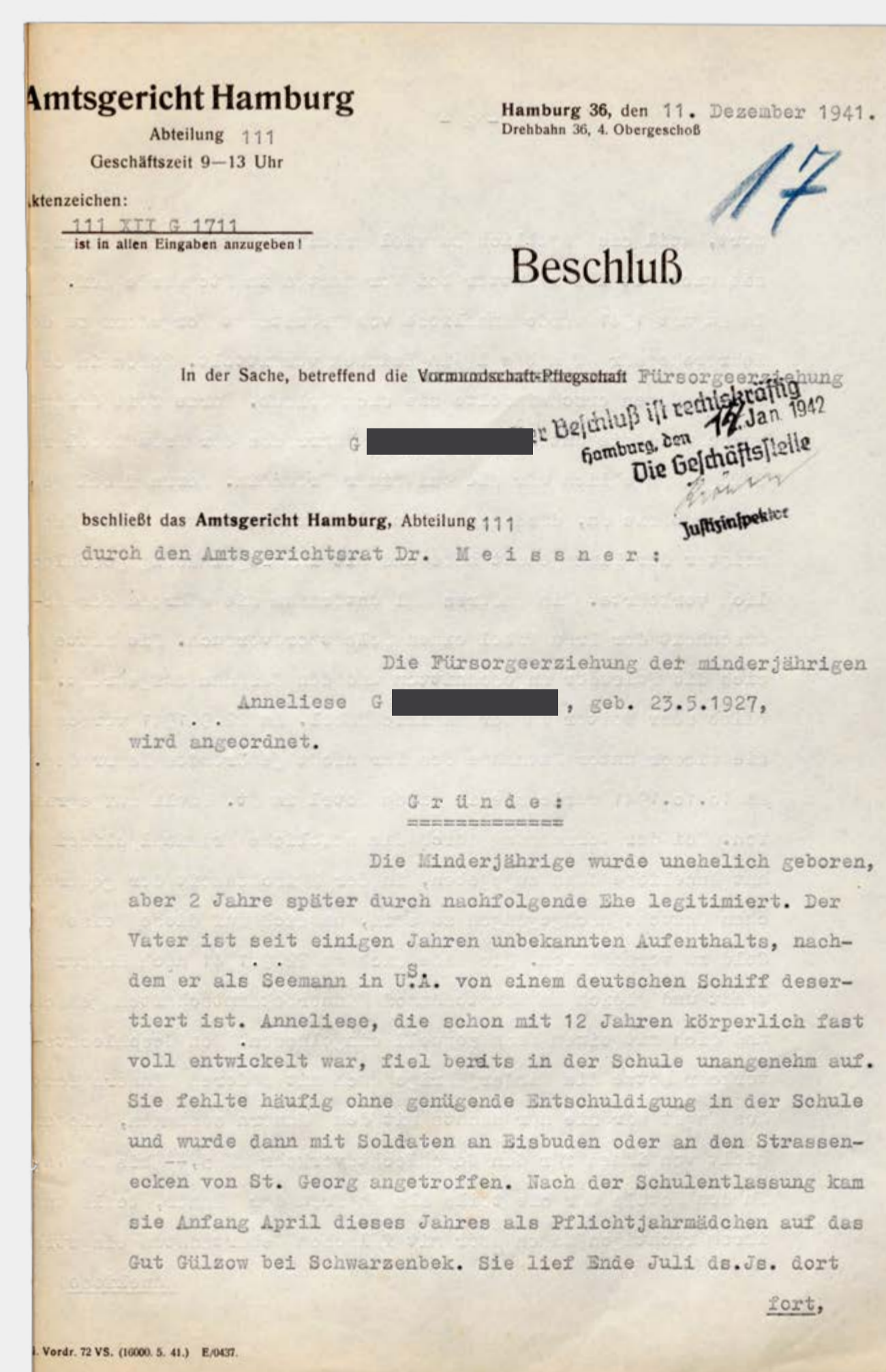
Die Stadtvilla Schwanenwik 38 in Hamburg-Uhlenhorst, 1985

► In den ersten beiden Etagen befanden sich Schlafräume für 20 Mädchen mit abgeschlossenen Fenstern. Ab 1941, nach Enteignung des Nebenhauses Schwanenwik 37, bot das Heim Platz für 100 Minderjährige. Im Keller waren fensterlose Arrestzellen. Seit 1989 hat das Hamburger Literaturhaus seinen Sitz im damaligen Haupthaus.

Foto: Sabine Ganczarsky, Staatsarchiv Hamburg, 720-1/343-1/0005351\_1985.09

The villa at Schwanenwik 38 in Hamburg-Uhlenhorst, 1985

► The first two floors were dormitories for 20 girls. The windows were locked. In 1941 the neighbouring villa at Schwanenwik 37 was expropriated and the home was extended to accommodate 100 minors. There were windowless detention cells in the basement. The present-day Literaturhaus Hamburg has been located in the former main building since 1989.



Gerichtliche Anordnung der Fürsorgeerziehung für Anneliese G., geboren 1927 in Hamburg, 11. Dezember 1941

► Im Oktober 1941 nahm die Kriminalpolizei Anneliese G. in Hamburg-St. Pauli fest und brachte sie in das Mädchenheim Schwanenwik. Weil ihre alleinerziehende Mutter sie nicht versorgen konnte, hatte die 14-Jährige als Prostituierte gearbeitet. Zweimal versuchte sie, sich das Leben zu nehmen. Aus dem Mädchenheim Feuerbergstraße, in dem sie nach der Gerichtsentscheidung zwangsweise untergebracht war, gelang ihr die Flucht.

Staatsarchiv Hamburg, 232-5,615



Gertrud Weiberlen, ehemalige Leiterin des Mädchenheims Schwanenwik, bei einer Ausstellung in der Freien Akademie der Künste in Hamburg, Juni 1982

► Von 1925 bis 1945 leitete die ausgebildete Wohlfahrtspflegerin das Mädchenheim. Öffentlich sprach sie sich für die »fürsorgliche Betreuung obdach- und mittelloser gefährdeter Mädchen durch Förderung der Gesamtpersönlichkeit« aus. Tatsächlich aber verlangte sie bedingungslose Unterordnung.

Foto: Evelyn Preuss, ulstein bild, 09427706

Gertrud Weiberlen, former director of the Schwanenwik Girls' Home, at an exhibition at the Freie Akademie der Künste in Hamburg, June 1982

► The certified social worker was in charge of the girls' home from 1925 to 1945. In public, she advocated the 'thoughtful and considerate care of homeless and destitute at-risk girls by fostering their overall personality'. But in reality she demanded their unconditional subordination.

Court order for corrective education issued for Anneliese G., born in Hamburg in 1927, dated 11 December 1941

► In October 1941, the Kriminalpolizei arrested Anneliese G. in Hamburg-St. Pauli and took her to the Schwanenwik Girls' Home. The 14-year-old had been working as a prostitute as her single mother could not provide for her. She tried to take her own life on two occasions. She managed to escape from the girls' home on Feuerbergstrasse where she had been forcibly transferred following the court ruling.